

Dátum:
02.06.2021

Z á p i s n i c a

**z výsledného vyhodnotenia ponúk v nadlimitnej zákazke zadávanej postupom
„reverznej“ verejnej súťaže podľa *druhej vety* § 66 ods. 7 zákona
na predmet zákazky**

„Prekladateľské služby“

Sociálna poisťovňa, ul. 29. augusta 8 a 10, 813 63 Bratislava (ďalej len „verejný obstarávateľ“) vyhlásil verejnú súťaž na predmet zákazky s názvom „*Prekladateľské služby*“ v Úradnom vestníku Európskej únie zo dňa 12.04.2021 s číslom oznámenia 2021/S 070-178613 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 86/2021 zo dňa 13.04.2021 pod číslom 18370-MSS v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“). Verejná súťaž sa realizuje prostredníctvom systému IS EVO.

1. Vo verejnej súťaži boli v lehote na predkladanie ponúk, t. j. do 11.05.2021 do 09:00 hod. predložené elektronické ponuky v IS EVO od nasledovných uchádzačov:
 - PRESTO - PŘEKLADATEL'SKÉ CENTRUM, s.r.o., Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1, Česká republika
 - Agentúra VKM, s.r.o., Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava
 - Preklady bez hraníc, s.r.o., Gusevova 1415/6, 821 09 Bratislava.
2. Vzhľadom na skutočnosť, že predmetná zákazka je zadávaná postupom „reverznej“ verejnej súťaže *podľa druhej vety* § 66 ods. 7 zákona, komisia v ďalšej fáze procesu hodnotenia ponúk, vyhodnotila ponuky na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk, pričom na prvom mieste sa umiestnil uchádzač Agentúra VKM, s.r.o., Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava, podrobné informácie sú uvedené v Zápisnici z vyhodnotenia ponúk na základe kritérií na hodnotenie ponúk zo dňa 26.05.2021.
3. Komisia v súlade s postupom „reverznej“ verejnej súťaže podľa *druhej vety* § 66 ods. 7 zákona následne vyhodnotila splnenie podmienok účasti podľa § 40 zákona vo väzbe k § 55 ods. 1 zákona (druhá veta) u uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste, t.j. u uchádzača Agentúra VKM, s.r.o., Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava. Komisia komplexne posúdila všetky predložené doklady, ktorými uchádzač preukazoval splnenie podmienok účasti so záverom – uchádzač Agentúra VKM, s.r.o., Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava podmienky účasti splnil. Postup komisie z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti je uvedený v Zápisnici z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti zo dňa 01.06.2021.

4. Komisia v súlade s postupom podľa § 66 ods. 7 druhej vety zákona v tejto fáze procesu vyhodnotí ponuku z pohľadu splnenie požiadaviek na predmet zákazky u uchádzača Agentúra VKM, s.r.o., Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava, ktorý sa na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk umiestnil na prvom mieste. Komisia následne určí úspešného uchádzača a ukončí proces vyhodnotenia ponúk v súlade § 53 a § 55 ods. 1 zákona (druhá veta).
5. Komisia po komplexnom posúdení splnenia všetkých požiadaviek na predmet zákazky konštatuje, že uchádzač Agentúra VKM, s.r.o., Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava splnil všetky požiadavky na predmet zákazky, ako aj všetky požiadavky súvisiace s predložením ponuky, ktoré boli určené verejným obstarávateľom v súťažných podkladoch, vyhodnotenie tvorí prílohu č. 1 tejto zápisnice.
6. Komisia po vykonaní všetkých procesných úkonov určila výsledné poradie podľa podmienok stanovených v časti A3 súťažných podkladov nasledovne:

Kritérium na vyhodnotenie ponúk:

Najnižšia celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH

Výsledné poradie	Uchádzač	Najnižšia celková cena v EUR s DPH
1.	Agentúra VKM, s.r.o., Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava	612 103,20
2.	PRESTO - PŘEKLADATEL'SKÉ CENTRUM, s.r.o., Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1, Česká republika	765 625,20
3.	Preklady bez hraníc, s.r.o., Gusevova 1415/6, 821 09 Bratislava	767 790,00

Na základe výsledku vyhodnotenia ponúk sa **úspešným** uchádzačom stal **Agentúra VKM, s.r.o., Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava**. Ponuka uchádzača vyhovuje všetkým požiadavkám verejného obstarávateľa uvedených v súťažných podkladoch, ponuka uchádzača spĺňa všetky technické a kvalitatívne parametre potrebné pre riadne plnenie zmluvy, uchádzač v ponuke uviedol, že na plnenie zmluvy nebude využívať subdodávateľov, t.j. plnenie zmluvy zabezpečí vlastnými kapacitami, a ako úspešná bola ponuka uchádzača vyhodnotená na základe najnižšej celkovej ceny za predmet zákazky. Členovia komisie s právom hodnotiť ponuky zároveň konštatovali, že úspešný uchádzač zabezpečoval pre verejného obstarávateľa prekladateľské služby aj v predošlom období, pričom služby boli poskytované v súlade so zmluvnými podmienkami včas a v požadovanej kvalite, čím z pohľadu komisie neexistuje žiadna dôvodná pochybnosť o tom, že by uchádzač v zmysle svojej ponuky nebol schopný plniť predmet zákazky podľa podmienok určených v súťažných podkladoch, práve naopak sa jedná o skúseného a spoľahlivého poskytovateľa prekladateľských služieb.

Dôvod neprijatia ponuky od uchádzačov:

- PRESTO - PŘEKLADATEL'SKÉ CENTRUM, s.r.o., Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1, Česká republika
- Preklady bez hraníc, s.r.o., Gusevova 1415/6, 821 09 Bratislava

Ponuky uchádzačov boli vyhodnotené ako neúspešné z dôvodu, že uchádzači ponúkli vyššiu celkovú cenu za predmet zákazky oproti ponuke od úspešného uchádzača.

7. Komisia odporúča verejnému obstarávateľovi:
 - 7.1 Súhlasiť s rozhodnutím komisie o vyhodnotení úspešného uchádzača.
 - 7.2 V súlade s § 55 zákona doručiť uchádzačom oznámenie o výsledku vyhodnotenia ponúk. Úspešnému uchádzačovi oznámiť, že jeho ponuku prijíma.
 - 7.3 Uzavrieť zmluvu s úspešným uchádzačom najskôr šestnásť deň odo dňa odoslania oznámenia o výsledku vyhodnotenia ponúk všetkým uchádzačom, ktorých ponuky boli vyhodnocované, ak nebudú uplatnené revízne postupy podľa § 164, § 170 zákona.
8. Rozhodnutie o výslednom vyhodnotení ponúk je jednohlasným stanoviskom všetkých prítomných členov komisie